

Heuschobers Notenblättchen

Stand 29.03.05

An Dro

An Dros 1-4

trad./Bretagne

Four staves of musical notation for the piece 'An Dro'. The notation is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, with repeat signs at the beginning and end of each staff.

Bouéré

Tourdion

trad./Frankreich

First staff of musical notation for 'Tourdion'. It is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/2 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes.

Quand je bois du vin clai - ret, a - mi tout tour - ne, tour - ne, tour - ne, tour - ne,

Second staff of musical notation for 'Tourdion', continuing the melody from the first staff.

aus - si dé - sor - mais je bois An - jou ou Ar - bois,

Third staff of musical notation for 'Tourdion', continuing the melody.

chan - tons et bu - vons, à ce fla - con fai - sons la guer - re,

Fourth staff of musical notation for 'Tourdion', concluding the piece.

chan - tons et bu - vons, mes a - mis bu - vons donc!

Lieder

Aupres de ma Blonde

trad./Frankreich

Dans les jar - dins d'mon pè - re Les li - las sont fleu - ris Tous
les oi - seaux du mon - de Vienn'nt y fai - re leur nid. Au - près de ma blon - de,
Qu'il fait bon, fait bon, fait bon Au - près de ma blon - de Qu'il fait bon dor - mir.

1. |: Dans les jardins d'mon père
Les lilas sont fleuris. :|
Tous les oiseaux du monde
Viennet y faire leur nid.
Auprès de ma blonde,
Qu'il fait bon, fait bon, fait bon.
Auprès de ma blonde,
Qu'il fait bon dormir.

2. La caill', la tourterelle
Et la jolie perdrix.
Et ma jolie colombe
Qui chante jour et nuit.
Qui chante pour les filles
Qui n'ont pas de mari.
Auprès ...

3. Pour moi ne chante guère,
Car j'en ai un joli.
Dites-nous donc, la belle,
Où donc est vot' mari ?
Il est dans la Hollande,
Les Hollandais l'ont pris.
Auprès ...

4. Que donneriez-vous, belle
Pour revoir vot' mari ?
Je donnerais Versaille,
Paris et Saint-Denis.
Les tours de Notre-Dame
Et l'clocher d'mon pays.
Auprès ...

Der Primat

M./T.: Shilo Kappes

The musical score consists of four staves of music in C major, 4/4 time. The first two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a piano accompaniment with chords C, F, E7, and A7. The fourth staff is a vocal line with lyrics. Chord symbols Dm and A7 are placed above the notes in the first and second staves.

1. Essssssssssssssssss

hat der Primat einen Riechapparat

und meistens ist dieser bei diesem auch grad.

Doch ich kenne eine Frau, ne wunder-wunderschöne Frau

und das was sie so schön macht, ist nicht nur der Körperbau.

Nein, ich meine und betone mit Emphase

und gerate immer wieder zu in Extase:

Seh ich ihre wunderschöne - uh oh oh oh

oh oh - Sprungschanzennase.

2. Sieeeeeeeeeeeeeee

ist so schön nach oben gebogen

als würde sie von irgendwas nach oben gezogen.

Es ist als hätt' hier die Schwerkraft versagt.

Ein Wunder der Natur, wenn ihr mich fragt.

Diese Nase gehört in Öl gemalt und

im Museum für Nasen angestrahlt.

Und bei jeder Führung würde der Museumswächter sagen:

Sehen sie zu ihrer Linken diesen wunderbaren Zinken!

DIV' BALOŽI STRAUTĀ DZĒRA

trad./Lettland



1. Div' ba- lo - zi strau- ta dze - ra a - bi dze - ra du - do - dam'.

Ai, ja, ai - ja ri- di - ri, ai - ja ri- di - ri ra - ri- di - ra.

1. Div' Baloži strauta dzera,
Abi dzera dudodam'.
Ai, ja, aija ridiri,
Aija ridiri raridira.

Aus einem Bach zwei Tauben trinken,
Gurrend kosend beide trinken
Ai jah....

2. Div' balini kara jaja,
Abi jaja domadam':
Ai, ja ...

In den Krieg zwei Brueder reiten
Alle beide sinnend reiten

3. Vai bus jat(i), vai nejat(i),
Vai palikt(i) Kurzeme.
Ai, ja ...

Soll man reiten, ob nicht reiten,
Oder hier in Kurland bleiben

4. Kurzeme(i) laba dzive,
Sievas, meitas gultu tais'.
Ai, ja ...

In Kurland ist's gut zu leben
Betten decken Weiber, Maedel

5. Kas taisija zaldatam(i)?
Zaldats cela gajejins.
Ai, ja ...

Wer deckt je fuer den Soldaten,
Geht er Wege immer weiter

6. Sausas skujas, zala zale,
Ta zadata gulas viet'.
Ai, ja ...

Gruenes Gras und Fichtennadeln
Des Soldaten Bettes statten

7. Uz akmena galvu lika,
Kajas mirka Daugava.
Ai, ja ...

Unter Kopf ein Stein als Kissen
Fueße in Daugava Wasser

Wir haben dieses Lied mit der Melodie des ebenfalls lettischen Stücks "Es kara(i) aiziedamis" kombiniert. Der Vollständigkeit halber sei der Text hier ebenfalls angegeben. Für die deutsche Übersetzung geht ein Dank an Ilga von der lettischen Band ILGI und ihrer Freundin Ieva.

ES, KARĀ(i) AIZIEDAMIS

trad./Lettland



1. Es, ka - ra - (i) aiz - ie - da - mis, e, aiz - ie - dams,
li - ga - va - i ro - ku - de - vu, e, ro - ku dev'.

1. Es, kara(i) aiziedams, e, aiziedams,
Ligavai roku devu, e, roku dev'.

Ich, zum Kriege wegziehend
Gebe meiner Braut die Hand.

2. Piebirst manim pilna sauja
Ligavinas asaram(i).

Vollgelaufen meine Hand
Meiner liebsten Traenen heiss.

3. Sirsnin, mana ligavina,
Kur bij' manim tevi likt(i)?

Herzchen, meine liebe Braut,
Wohin soll ich nun mit dir?

4. Lidzi vest(i) nevoreju,
Zel atstat(i) sai zeme(i).

Kann dich leider nicht mitnehmen,
Tut so weh dich hier zu lassen.

5. Es, kara(i) aiziedamis
Atpakal(i) lukojos(i):

Ich, zum Kriege wegziehend
Richte meinen Blick zurück:

6. Kura meita gauzi raud(a),
Ta bus mana ligavina.

Welches Maedel bitter weint,
Ist es meine liebste Braut.

7. Kara iesu, majas naksu,
Tad vel nemsu ligavinu,

Ich geh in Krieg und komm nach Haus'
Und nehme meine liebste Braut.

8. Mikstas gultas taistaju,
Cimdu, zeku aditaju.

Die Weiche-Betten-Macherin
Und Handschuh'-Socken-Strickerin.

Deididei

Musik: Shilo Kappes

Two staves of musical notation for the piece 'Deididei'. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The first staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff contains a bass line with eighth and sixteenth notes, including some accidentals.

Fuckin' Caddy Polka (Kerry Polka)

Three staves of musical notation for the piece 'Fuckin' Caddy Polka (Kerry Polka)'. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The notation includes a treble clef and various note values. Chord symbols are placed below the notes: G, Am, D, G, Am, D, G, G, Am, G, Am, G, Am.

Ger The Rigger

Three staves of musical notation for the piece 'Ger The Rigger'. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The notation includes a treble clef and various note values, including triplets. Chord symbols are placed below the notes: A, D, A, D, A, D, A, E7, A, D, A, D, A, E7, A.

Ja, keď sa Janoško

trad./Tschechien

Jaked' sa Ja-noš - ko do voj ny bral pri- šol pod a - kén - ko
smut- né vo - lal: Po- daj- zé mi mi - lá po- daj troch- u vo - dy
le- bo ve mne mo - je sra- co sho - rí

2. Ja keď sa Janoško do vojny bral
prišol pod okénko smutné volal:
Podaj zé mi milá podaj trochu vody
lebo ve mne moje srdco shorí

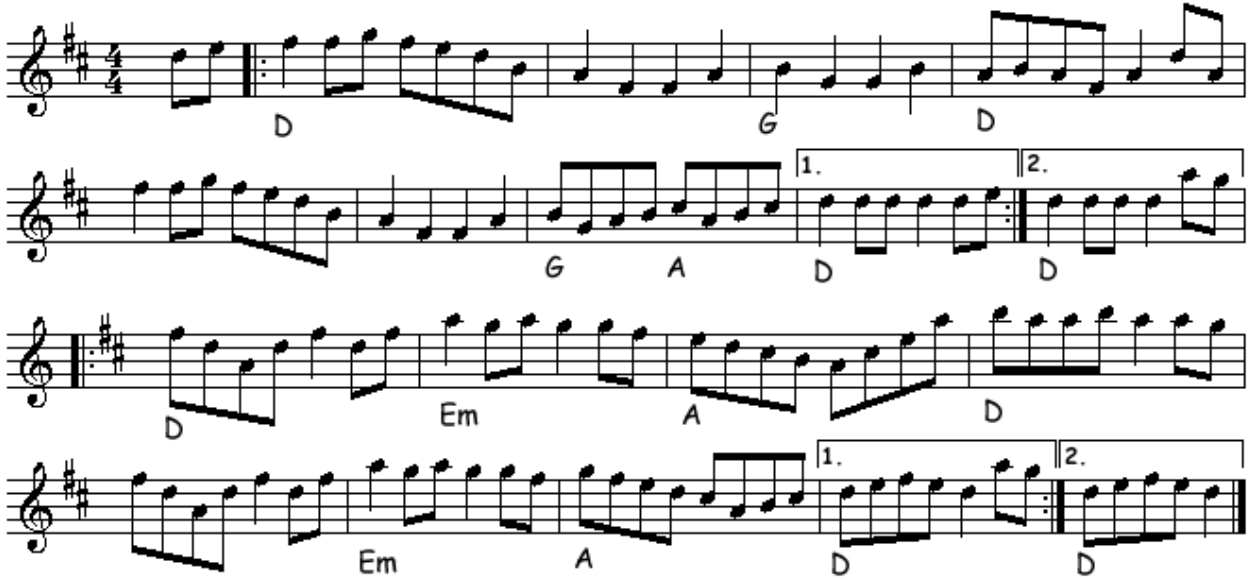
3. A já bych ci dala trochu vody
ale já sa bojím tvojich koní
Neboj sa má milá hoja koná mého
šak leží aablenka podľa mého

4. Keď mi prišla karta narukovac
dal som si muziqu dašikovac
Muziqanci moji zahrajce mi cardáš
prvnieho ochtobra rukovac mám

5. Keď mi prišla karta k rukovanie
moja milá cas je k rozejdenie
sbonom tu ostávaj dobre sa tu mávaj
a na mna smutného nézabývaj

Reels

ST. Annes Reel



Musical score for ST. Annes Reel, featuring four staves of music in D major and 4/4 time. The score includes guitar chords (D, G, A, Em) and first/second endings.

Staff 1: D G D

Staff 2: G A D D

Staff 3: D Em A D

Staff 4: Em A D D

Whiskey Before Breakfast



Musical score for Whiskey Before Breakfast, featuring four staves of music in D major and 4/4 time. The score includes guitar chords (D, G, A, Em).

Staff 1: D G D A

Staff 2: D G D A D

Staff 3: D Em A

Staff 4: D A G D G D A D

Schottischs

Görlitz Schottisch

© Winni Kappes

November '94

Musical notation for Görlitz Schottisch, featuring two staves. The top staff is in G major (one sharp) and 4/4 time. The bottom staff is in G minor (two flats) and 4/4 time. The piece consists of two systems of two staves each. The first system has a first ending (1.) and a second ending (2.). The second system also has a first ending (1.) and a second ending (2.). Chord symbols are placed above the notes: G, C, D, G, D7, G, (Am D7), G, Gm, Dm, D7, Gm, A, D7, Gm, A, D.

Schottis efter Pål Olle F. Boda

trad./Schweden

Musical notation for Schottis efter Pål Olle F. Boda, featuring four staves. The piece is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of four staves of music. The first two staves have first and second endings. The last two staves also have first and second endings. The notation includes various rhythmic patterns and accidentals.

Schottis från Porjus

trad./Schweden

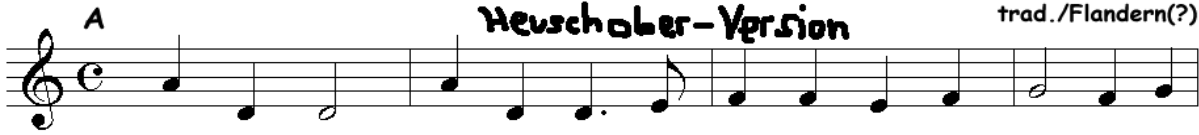
The image shows a musical score for a Schottis. It consists of three staves of music in treble clef, with a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The melody is written on the first staff, and the accompaniment is written on the second and third staves. The score includes several measures of music, with a repeat sign in the second measure of the second staff. Chord symbols are placed above the notes: C, G, C, G, C, C, F, C, G, C.

Spezial

Bärentanz

Heuschöber-Version

trad./Flandern(?)



Bärentanz, Bärentanz - du machst mich verrückt. Bärentanz, Bärentanz - reich mit deine Hand.
Bärentanz, Bärentanz - willst du mit mir geh'n? Bärentanz, Bärentanz - nur wir zwei heut'
Nacht. Schokocroissants und Milchkaffee - will ich morgen früh. Bärentanz, Bärentanz - und
dann kannst du geh'n.

Möhnewibbel / Traarer Kirmes

trad./Niederrhein



Walzer

Ellyssea

© Shilo Kappes

Musical score for 'Ellyssea' in 3/4 time. The score consists of four staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The second staff has a common time signature. The third staff has a key signature of one flat. The fourth staff has a key signature of one flat and includes first and second endings. Chord symbols are placed above the notes: Em, Dm, Cm, B, H, E, Am, D, G, C, Fis°.

M. Waltzing On The Water

Winni Kappes
Feb. 95

Musical score for 'M. Waltzing On The Water' in 3/4 time. The score consists of three staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second and third staves have a common time signature. The score includes first and second endings for each staff.

Valse Inverse

trad./?

The musical score for 'Valse Inverse' is written in 3/4 time and D major. It consists of four staves of music. The first two staves are the main melody, and the last two staves are the guitar accompaniment. The chords are indicated by letters below the notes: D, Fism, G, A; D, Fism, G, A, D; G, A, Fism, Hm; G, A, G, A, D (first ending), D (second ending).